

C003-02011-001-23

Conveni entre el Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Ajuntament d'Olot per a desplegar actuacions d'acolliment lingüístic al municipi.

REUNITS

D'una banda, el senyor Josep Berga i Vayreda, alcalde en funcions de l'Ajuntament d'Olot, en exercici de les facultats que li confereix l'article 53.1a del Decret Legislatiu 2/2003, de 28 d'abril, pel qual s'aprova el Text Refós de la Llei Municipal i de Règim Local de Catalunya, facultat per la signatura del present conveni mitjançant acord del Ple de la corporació de 15 de juny de 2019 i assistit per la senyora _____, secretària de la corporació.

I de l'altra, el senyor Francesc Xavier Vila i Moreno, secretari de Política Lingüística i president del Consorci per a la Normalització Lingüística, amb NIF Q5856172A, d'acord amb l'article 6.2 dels Estatuts del CPNL aprovats mitjançant Acord del Govern de la Generalitat de Catalunya GOV/43/2018, de 10 de juliol, i a l'empara de les facultats que li confereix l'article 12 dels mateixos Estatuts.

MANIFESTEN

1. La Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, en l'article 1.2 preveu, com a objectius principals, entre d'altres, emparar i fomentar l'ús del català entre la ciutadania. D'acord amb l'article 2 d'aquesta llei, el català, com a llengua pròpia, és la llengua de totes les institucions de Catalunya i, en especial, de la Generalitat de Catalunya i de l'Administració local. Això implica un compromís especial de les institucions per a promocionar-ne el coneixement i fomentar-ne l'ús entre els ciutadans i ciutadanes.
2. La Llei 10/2010, del 7 de maig, d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya té per objecte, entre d'altres, crear i regular el servei de primera acollida de persones immigrades amb la finalitat de promoure'n l'autonomia i la igualtat d'oportunitats com també la integració i la cohesió social. En aquest sentit, l'article 14 de la llei estableix que el servei de primera acollida correspon prestar-lo als ajuntaments en el seu territori, i l'article 9.2 disposa que aquesta formació en llengua catalana a persones immigrades que ho requereixin s'ha d'oferir, sempre que sigui possible, mitjançant el Consorci per a la Normalització Lingüística.
3. El Consorci per a la Normalització Lingüística (en endavant CPNL) és un ens públic adscrit a l'Administració de la Generalitat, per mitjà del Departament competent en matèria de Política Lingüística. D'acord amb els seus estatuts té entre les seves finalitats estendre el coneixement de la llengua catalana en l'àmbit de l'ensenyament no reglat. En aquest marc, també proporciona els primers coneixements de llengua catalana i de l'entorn per facilitar l'acollida lingüística de les persones novingudes i estableix mecanismes de col·laboració amb entitats i institucions públiques i privades per a l'acompliment d'aquest objectiu.
4. La Llei 10/2010, del 7 de maig, d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya disposa, en l'article 14, que els ajuntaments han de garantir la disponibilitat del servei de primera acollida en el seu territori.
5. El Decret 50/2014, de 18 de novembre, dels serveis d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya estableix, en l'article 10, que les persones immigrades que s'acullen al servei de primera acollida han d'acreditar la formació en competències lingüístiques bàsiques en llengua catalana (mòdul A.1). L'article 11 estableix la durada i el contingut d'aquesta formació, que s'ha de basar en els programes de llengua catalana de la Secretaria General de Política Lingüística.

C003-02011-001-23



Doc. original signat per:
JOSEP BERGA VAYREDA
20/06/2023,
Francesc Xavier Vila Moreno
22/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 28/02/2034

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

Data creació còpia:
29/02/2024 13:59:50

Pàgina 1 de 5

C003-02011-001-23

6. L'Ajuntament d'Olot (en endavant l'ens local) impulsa i disposa de serveis d'acollida per a persones immigrades i, en aquest sentit, també ha d'oferir la formació corresponent d'assoliment de competències lingüístiques bàsiques en llengua catalana, per a possibilitar l'autonomia, igualtat d'oportunitats i integració social de les persones immigrades del seu municipi.
7. D'acord amb l'anterior, totes dues parts comparteixen la voluntat de col·laborar per impulsar l'acolliment lingüístic al territori, amb l'objectiu d'afavorir el coneixement de la llengua catalana i la integració de les persones immigrades.
8. D'acord amb allò que disposen els articles 6 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic i 47 de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic, aquesta col·laboració resta exclosa de l'àmbit de la contractació pública i s'instrumentalitza com un conveni de naturalesa administrativa, d'acord l'article 108 i següents de la Llei 26/2010, del 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya que regulen els convenis de col·laboració.

Totes dues parts es reconeixen la capacitat legal suficient per a la signatura d'aquest conveni, d'acord amb les següents

CLÀUSULES

Primera. Objecte

L'objecte del conveni és establir un marc de col·laboració entre el CPNL i l'ens local per a desenvolupar actuacions d'acolliment lingüístic, amb la finalitat d'afavorir el coneixement de la llengua catalana i la integració de les persones immigrades en l'àmbit del municipi.

Segona. Obligacions de les parts

1. El CPNL, mitjançant el CNL de Girona, es compromet a:
 - a) Organitzar actuacions d'acolliment lingüístic i organitzar i impartir cursos de llengua catalana dels nivells inicial i bàsic (A1 i A2, d'acord amb el Marc europeu comú de referència per a les llengües).
 - b) Inscriure un màxim de 25 alumnes per curs.
 - c) Proporcionar el personal tècnic i establir les directrius tècniques necessàries per executar les actuacions previstes.
 - d) Fer les proves de col·locació, atès que és l'instrument que permet saber quin és el nivell i el grau d'aprenentatge que ha de fer un alumne i és un requisit indispensable per matricular un alumne en un curs, si no disposa d'un certificat que acrediti el seu nivell.
 - e) Fer la gestió administrativa d'expedients d'alumnes i de gestió de grups, de seguiment i avaluació d'alumnes.
 - f) Emetre els certificats acreditatius corresponents a l'alumnat.
 - g) Informar i fer difusió dels cursos i activitats organitzats en el marc d'aquest conveni.
2. L'ens local es compromet a:
 - a) Facilitar els locals i espais adients per realitzar les actuacions, amb els permisos i cobertures d'assegurances preceptius, d'acord amb l'activitat formativa a desenvolupar. Així mateix, per tal de garantir la seguretat i salut dels docents i dels



Doc. original signat per:
JOSEP BERGA VAYREDA
20/06/2023,
Francesc Xavier Vila Moreno
22/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat) fins al 28/02/2034

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

Data creació còpia:
29/02/2024 13:59:50

Pàgina 2 de 5

C003-02011-001-23

alumnes, assumirà la neteja i desinfecció de les superfícies i espais, en situacions d'emergència sanitària declarada, d'acord amb les instruccions que disposin les Autoritats Sanitàries.

b) Informar i fer difusió dels cursos organitzats en el marc d'aquest conveni.

Ambdues parts es coordinaran mútuament i, si escau, també amb altres organitzacions, per tal d'aconseguir la màxima efectivitat de les actuacions.

Tercera. Compromisos per a l'any 2023

Per a l'anualitat 2023 s'organitzaran actuacions d'acolliment lingüístic i 1 curs de llengua catalana de nivell bàsic 1, amb codi _____, de 45 hores, inici el 10.07.23 i finalitzarà el 28.07.23.

El cost de les actuacions previstes per aquesta anualitat que assumirà l'ens local es fixa en un màxim de 4.936 euros, sense perjudici de la regulació automàtica que preveu la clàusula sisena. Cada curs té un cost de 2.468 euros, d'acord amb les tarifes per al 2023, aprovades pel Consell d'Administració del CPNL, en la sessió 122, de 25 de novembre de 2022.

Quarta. Compromisos mitjançant addendes

Les parts podran acordar, durant la vigència d'aquest conveni, l'organització d'altres actuacions d'acolliment lingüístic i cursos mitjançant la signatura d'addendes.

Les addendes concretaran el nombre de cursos i actuacions d'acolliment lingüístic a realitzar per aquella anualitat, el nombre previst de beneficiaris, el calendari i el cost d'acord amb els preus vigents en cada exercici aprovats pel consell d'administració del CPNL.

Les addendes poden incorporar altres signataris si aquests estan directament relacionats amb l'acompliment del seu objecte.

Per part del CPNL, les addendes se signaran per la persona que n'exerceix la Gerència, d'acord amb la Resolució de 16 de gener de 2023, de la Presidència del CPNL, per la qual se l'autoritza per a la signatura d'addendes als convenis subscrits pel CPNL, per a la promoció del coneixement i ús del català i per desplegar actuacions d'acolliment lingüístic.

Cinquena. Finançament

El CPNL assumeix el cost de les obligacions compromeses amb els propis recursos econòmics, materials i de personal.

Amb la signatura d'aquest conveni l'ens local efectuarà el pagament del 100 % del cost de les obligacions compromeses, per mitjà de transferència, al número IBAN _____, un cop realitzades totes les actuacions previstes i en tot cas abans del 31 de juliol d'aquest any.

EL CPNL presentarà una memòria final dels cursos i actuacions desenvolupades, en què es detallarà el nombre de persones inscrites i certificats emesos com també el nombre de cursos i hores realitzades.

Els alumnes inscrits als cursos organitzats en el marc d'aquest conveni assumiran el cost de les matrícules i del material necessari per seguir la formació.



Doc. original signat per:
JOSEP BERGA VAYREDA
20/06/2023,
Francesc Xavier Vila Moreno
22/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web.csv.gencat.cat fins al 28/02/2034

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

Data creació còpia:
29/02/2024 13:59:50

Pàgina 3 de 5

C003-02011-001-23

Sisena. Regulació automàtica

El cost de les actuacions fixat a la clàusula tercera d'aquest conveni o en les addendes que es puguin signar podrà ser modificat a la baixa, en funció de la despesa efectivament realitzada d'acord amb els cursos i actuacions realitzats. A aquests efectes, la comissió de seguiment, prevista a la clàusula setena, revisarà l'estat d'execució del conveni: nombre de cursos i actuacions ja efectuats, els que s'estiguin desenvolupant en aquell moment i la previsió de cursos i actuacions fins a final d'any, a fi i efecte d'ajustar, si s'escau, l'import final.

Setena. Comissió de seguiment

Es crea una comissió de seguiment d'aquest conveni integrada per una persona representant de cada part. En representació del CPNL en formarà part la persona que exerceix la Direcció del CNL de Girona, _____, o persona en qui delegui, i per part de l'ens local en formarà part l'alcalde en funcions de la població, _____, o persona en qui delegui.

Correspon a la comissió de seguiment:

- a) Fer el seguiment i vetllar per l'aplicació i compliment d'aquest conveni i de les addendes que es puguin signar.
- b) Fer la coordinació i control de les actuacions desenvolupades.
- c) Revisar l'estat d'execució del conveni, d'acord amb el que disposa la clàusula sisena, a fi i efecte d'ajustar, si s'escau, el cost final de les actuacions.
- d) Resoldre els dubtes d'interpretació i compliment que puguin sorgir durant l'execució del conveni.

La comissió es reunirà, com a mínim, un cop l'any, i sempre que ho sol·liciti una de les parts.

Vuitena. Vigència

Aquest conveni té efectes des del 12 de juny de 2023 i serà vigent fins al 31 de desembre de 2023.

Novena. Causes d'extinció

El conveni s'extingirà pel compliment del seu objecte o per l'exhauriment del termini previst de vigència o, anticipadament, en concórrer alguna de les causes següents de resolució anticipada:

- a) El transcurs del termini de vigència del conveni sense que se n'hagi acordat la pròrroga.
- b) L'incompliment dels compromisos que se'n deriven.
- c) La denúncia d'una de les parts, amb una antelació de 2 mesos.
- d) L'avinença de les parts signatàries.
- e) La impossibilitat sobrevinguda, legal o material, de donar-hi compliment.
- f) Les altres causes que legalment siguin procedents.

La resolució anticipada donarà lloc, si escau, a la devolució de les quantitats indegudament percebudes.



Doc. original signat per:
JOSEP BERGA VAYREDA
20/06/2023,
Francesc Xavier Vila Moreno
22/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 28/02/2034

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

Data creació còpia:
29/02/2024 13:59:50

C003-02011-001-23

Desena. Interpretació i resolució de conflictes

Qualsevol qüestió litigiosa derivada de la interpretació, desenvolupament, modificació, resolució i efectes que poguessin derivar-se de l'aplicació d'aquest conveni s'haurà de tractar de solucionar en el si de la comissió de seguiment prevista a la clàusula setena i, en darrera instància, a falta d'acord, s'han de sotmetre a la jurisdicció contenciosa administrativa.

Onzena. Protecció de dades de caràcter personal

Les parts s'obliguen respecte de la protecció de les dades de caràcter personal que puguin recaptar-se i tractar, per fer efectiu aquest conveni, al compliment del Reglament General de Protecció de Dades– Reglament (UE) 2016/679, de 27 d'abril, i resta de normativa aplicable.

Del tractament de les dades de caràcter personal, l'ajuntament en donarà prèviament la informació corresponent als interessats, amb el contingut que preveu la legislació referenciada de protecció de dades de caràcter personal. Cada part serà responsable dels seus corresponents tractaments de dades de caràcter personal i del respecte absolut a la normativa de protecció de dades.

Així mateix, les parts es comprometen a respectar la confidencialitat de la informació que subministren en l'execució d'aquest conveni.

Dotzena. Transparència i publicació

De conformitat amb l'article 110.3 de la Llei 26/2010 de 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i d'acord amb els articles 5, 8.1.f) i 14 de la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, s'ha de donar publicitat d'aquest Conveni al Diari Oficial de la Generalitat i al web del Registre de convenis de col·laboració i cooperació de la Generalitat, que és accessible des del Portal de la Transparència i s'ha de fer pública en la seu electrònica i en el lloc web dels subjectes obligats.

I com a prova de conformitat, les parts el signen aquest conveni a la data de la darrera de les signatures electròniques.

L'alcalde en funcions de l'Ajuntament d'Olot

El president del Consorci per a la Normalització Lingüística



Doc. original signat per:
JOSEP BERGA VAYREDA
20/06/2023,
Francesc Xavier Vila Moreno
22/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 28/02/2034

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

Data creació còpia:
29/02/2024 13:59:50

Pàgina 5 de 5